

團體會員動態

中央研究院近代史研究所 口述歷史組成果介紹

曾冠傑 / 中央研究院近代史研究所口述歷史組

本組持續進行各項口述歷史訪問及出版工作，今（107）年概況如下：

一、新書出版：

《振興醫院五十週年——口述歷史回顧（下篇：各部科主任、醫師、技術人員）》（游鑑明等訪問，107年9月出版）

本書有13位受訪人，包括振興醫院部科主任、醫師與技術人員，他們敘述自己的生命故事，更大部分述說他們在醫護、醫技上的學習過程、行醫經驗、醫病互動關係，以及如何處理重大醫療事件、創造醫療奇蹟等。相較於大型醫院，他們對振興醫院有深厚的歸屬感，因為多數的他們曾參與部科的設置、小兒麻痺患者的復健，也對振興的未來提出願景。目前臺灣尚未有私立醫院史的出版，這批珍貴的口述史料將有助於醫療史研究。

二、目前進行的訪問計畫：

- (一) 程建人先生口述訪問計畫(潘光哲訪問)：進行中。
- (二) 沈呂巡先生口述訪問計畫(張力訪問)：進行中。
- (三) 袁健生先生口述訪問計畫(張力訪問)：進行中。
- (四) 袁旻女士口述訪問計畫(賴毓芝訪問)：進行中。
- (五) 「中央研究院與南港」口述訪問計畫(陳儀深訪問)：進行中。
- (六) 吳金璞先生及相關人物口述訪問計畫(林志宏訪問)：整稿中。
- (七) 施振榮先生口述訪問計畫(呂妙芬等訪問)：審查通過，預定出版。
- (八) 曾祥和女士口述訪問計畫(游鑑明等訪問)：審查通過，預定出版。

中研院臺史所口述歷史室 近三年工作成果

吳美慧 / 中研院臺史所口述歷史室

中央研究院臺灣史研究所近三年(105年度至107年度)進行口述歷史訪問計畫與訪問紀錄出版工作，具體成果如下：

口述訪問計畫

1. 「第三高女畢業校友訪問計畫」(107年9月-108年12月)
2. 接受國家人權博物館籌備處委託執行「106年度白色恐怖時期政治受難者家屬訪談計畫」(106年7月-107年6月)(已結案)
3. 「臺史所退休研究人員口述訪問計畫——施添福研究員訪問計畫」(105年4月-107年12月)
4. 「臺史所退休研究人員口述訪問計畫——黃富三研究員訪問計畫」(105年2月-107年12月)
5. 「鍾璧輝家族口述歷史訪談計畫」(105年3月)
6. 「臺灣法律家族口述歷史訪談計畫——戴東雄、戴瑀如訪談計畫」(104年12月-105年11月)
7. 「近代府城與大稻埕城市生活記憶口述歷史訪談計畫」(104

年 11 月 -105 年 7 月)

8. 「臺灣原住民族政治人物口述訪問計畫」(104 年 4 月 -105 年 5 月)
9. 「臺灣古稀婦女生活經驗口述訪問計畫」(104 年 5 月 -106 年 12 月)
10. 「跨太平洋發酵效應：臺灣與冷戰美國漢學的形成相關人物口述歷史訪問計畫」(Trans-Pacific “Fermentations”: Taiwan And The Making of America’s Cold War Sinology: An Oral History Project)) (103 年 4 月 -106 年 6 月)

國史館臺灣文獻館口述歷史 工作近況 (2017-2018)

黃淑惠 / 國史館臺灣文獻館採集組編纂

口述歷史訪談向來為本館史料採集的重要途徑，從早期的史蹟、宗教調查、婚喪習俗、地名普查等等，在執行上除史料研究外，也以田調及訪談作為研究方法之一，之後把口述歷史作為常態業務推動。早期重要的口述訪談計畫包括「228 事件口述史料採訪」、「縣市耆老口述座談」以及「傳統技藝匠師採訪錄」等，近年來執行的主題有「臺籍老兵及國軍口述歷史訪談」、「走過兩個時代的公務員」、「省政重要人物口述訪談」、「文獻人物」、「文物收藏」等。2017 至 2018 年間，國史館臺灣文獻館的口述歷史工作近況概述如下：

一、口述歷史出版品

(一)《高賢治先生訪談錄》(林文龍訪問，2017 年 12 月出版)

高賢治先生為資深出版人，其所創辦之「古亭書屋」整理出版臺灣史料既豐且深，孕育臺灣文化研究者。古亭書屋是早期蒐

集、流通臺灣研究書籍之重要書店，從專營「臺灣關係」主題古書店，到臺灣文獻舊籍的翻印出版，為臺灣研究留下資材，也見證了解嚴前臺灣書店經營與出版不安環境。本訪談紀錄包含 10 個主題，分章敘述，包括：「我的家世」、「舊書店創業初期」、「同時期臺北書界」、「古亭書屋專業經營」、「收集整套期刊與套書」、「賣書惹禍與警總抄店」、「其他文獻人物」、「古地圖、契字與開發史」、「探討城隍及司法神信仰」、「為臺北府天后宮金面二媽尋根」與附錄等。

(二)《臺灣前輩攝影家——黃則修回顧專輯》(黃淑惠彙編，2017 年 12 月出版)

黃則修(1930-2014)是臺灣前輩攝影家，自 1941 年開始攝影，留下諸多臺灣早期珍貴影像，他撰寫攝影專欄、籌設學會，對於攝影風氣發展影響深遠。先生也是報紙彩色印刷推手，成就榮登世界名人錄。本書集結黃則修的回憶書寫、田野調查研究以及周遭親友的描述。從個人的生命歷程，連結臺灣歷史文化舊記憶，廣泛呈現其對於在地文化的熱情，探索藝術家的不同面向。

二、進行中的口述訪談計畫

(一)「祭祀公業張瑄溪家族來臺在南投市發展之研究」(石瑞彬、李澍奕訪問)

(二)「拓墾草鞋墩下庄李元光家族的人與事」(蕭呈章、陳惠芳訪問)

(三)「鹿港海埔施家」(張家榮、李昭容訪問)

國立海洋科技博物館 口述歷史計畫

彭海鯤 / 海科館研究典藏組

本館自 2017 年 7 月 1 日起至今口述歷史訪談計畫，已出版科普叢書「台灣海洋科學的先驅者」一冊。正執行有關海洋職人之口述歷史訪談計畫，包含：引水人、碼頭工人、報關人員、裝卸人員等。

2018 年宜蘭縣史館口述訪談 成果簡介

廖英杰 / 宜蘭縣史館館長

本年度宜蘭縣史館口述訪談計畫，部分為過去兩年之延續性計畫，亦有新增主題訪談，茲說明如下。

延續性計畫部分，包含兩項族群史口述訪談計畫。第一項為「宜蘭阿美族口述訪談計畫（第三期）」，本次預計完成 12 位宜蘭阿美族耆老（三年總計約為 44 人），針對居住於宜蘭縣內的阿美族人，就其移入宜蘭之過程，經歷之重大事件、祭儀文化、與原鄉關係等，進行訪談。本館將以 2016 至 2018 年三期的訪談成果為基礎，於未來兩年進行《宜蘭阿美族發展史》編纂與出版。

第二項為「宜蘭縣噶瑪蘭族口述歷史計畫（第三期）」，本計畫始於 2016 年，今年為最後一年，針對 70、80 歲以上之噶瑪蘭族耆老進行訪談，三年共計將完成 20 位。計畫訪談之目標，主要針對受訪者，長年來對於自身之噶瑪蘭族身份、族群經驗記憶、文化復振想像等內容進行訪談，訪談成果未來將以專書出版。

2018 年本館亦開始拓展口述訪談主題。本年度辦理「宜蘭地方知識深化研究——產業史系列口述訪談計畫」。本館過去對於

族群、性別、二次世界大戰的戰爭經驗、殖民地的近代教育經驗等主題，已有一定成果。惟對於產業、職業、技術或執業者，及其相關場域的研究與口述訪談成果較少。2018年起，開始以「產業史」為計畫主題，著手系列口述訪談，採集技術、專有詞彙、職業場域變遷、執業者生命史、家族產業或同業關係網絡之變化。本年度，將先針對總舖師、傳統服裝店（裁縫師）、豬肉攤等，進行相關訪談。另本館近三年口述訪談已正式出版之目錄，詳如下表。

篇名	訪談整理	期數 / 頁碼	出刊時間
「宜蘭人的戰爭經驗」口述系列之五 (林木根、李火土口述)	張文義	105 期, 頁 62-85	105 年 3 月
Hayung Yuraw (韋清田) 訪談紀錄	Pisuy Poro、 Wilang Mawi	105 期, 頁 86-111	同前
張錄女士訪談紀錄	張美鳳	106 期, 頁 54-85	105 年 6 月
南京與我	俞秀英文、 傅永和整理	106 期, 頁 86-97	同前
游離·流動·洄游—— 泰雅女性耆老陳平富美生 生命史	陳孟潔	108 期, 頁 48-63	105 年 12 月
臺灣少年工口述訪談紀錄 (陳其鴻、周清照、游 懺、楊佳添、游祥京口 述)	張文義	109 期, 頁 40-101	106 年 3 月
林金員女士訪談紀錄	張美鳳	109 期, 頁 102-121	同前
林初美女士訪談紀錄	張美鳳	109 期, 頁 122-135	同前
陳林秀娟女士訪談紀錄	張美鳳	110 期, 頁 56-79	2017 年 6 月
陳峰彬先生訪談紀錄	張美鳳	110 期, 頁 80-89	同前
崢嶸歲月——甲骨學專家 白玉崢回憶錄	潘芸萍· 採訪整理、 白立尹·審定	112 期, 頁 58-117	2017 年 12 月

臺北市立文獻館口述歷史工作 近況介紹

詹素貞 / 臺北市立文獻館館長

臺北市立文獻館（原臺北市文獻委員會更名）自民國 41 年成立以來，口述歷史工作為重點業務之一，以編纂專書及舉辦座談會，蒐集相關文獻史料，保存珍貴史料紀錄。除不定期出版專書外，每年採定期舉辦四次口述歷史座談會方式，於年初預先訂定主題，邀請相關地方耆老及社會賢達及學者、專家，舉辦座談會，期從鄉賢父老記憶中，蒐集臺灣先期社會文化之發展熱跡，並將座談會紀錄刊載於臺北文獻季刊，供各界研究和參考。

有關 2017 年 7 月 1 日起至今本館辦理口述歷史工作情形說明如下：

口述歷史座談會

（一）「城市邊緣 兩河印記 - 社子島歷史發展」口述歷史座談會於 106 年 9 月 13 日假臺北市立文獻館樹心會館會議室舉辦，由臺灣師範大學臺灣史研究所張素玢教授主持。社子島以其獨特的地理位置，為臺北市的母親之河淡水河及蜿蜒多姿的基隆河所環抱，早期曾隔基隆河之分流「番仔溝」（已填平，約位

於重慶北路交流道下方處)與臺北盆地市中心相望,為孤懸於臺北的沙州島。百年來,它與水的故事,從日本時代1930年居民聯外需以船為交通工具,依水而行、傍水而生所展開的農業、漁撈,歷經戰後1950年代中、南部的城鄉移民來此地落腳營生,地景開始產生變化,1963年9月10日葛樂禮颱風狂襲北臺,更改變了它的命運,因遇雨則澇,被列為滯洪區,後續推動相關「淡水河治本計畫」,開始「治水」、「築堤」,到1970年被列為洪泛區「限制開發」,因「禁建、限建」,致使位於堤外延平北路七、八、九段的發展因此受到限制,自成一格,而有「城中村」的風貌。座談會紀錄刊登於《臺北文獻》季刊直字第201期。

(二)「《續修臺北市志》纂修經過」口述歷史座談會於106年10月14日假臺北市立文獻館樹心會館會議室舉辦,由館長詹素貞擔任主席、《續修臺北市志》總纂黃秀政教授主持。臺北市文獻館秉承纂修志書傳統,於民國99年啟動《續修臺北市志》重大歷史工程,敦聘國內前中興大學文學院院長黃秀政教授為總纂,委託專業團隊編纂,歷經近7年,完整記錄臺北市自民國71年迄100年,近30年發展實況。全套市志共計八志33冊,已於106年完成全部出版;並於同年7月14日上午於「臺北市長官邸」舉行新書發表會。為記錄艱辛難得的纂修過程,文獻館特別邀請各志主持人與會,以典藏珍貴史料,承先啓後,克盡全功。座談會紀錄刊登於《臺北文獻》季刊直字第202期。

(三)「北臺粧佛工藝保存者」口述歷史座談會於107年3月5日假臺北市立文獻館樹心會館會議室舉辦,由館長詹素貞主持。臺灣為一移民社會,漢人移民渡海來臺,為祈求平安,攜來原鄉神明供奉,於經濟富庶後,建廟祭祀,同時延請原鄉工匠來

臺製作神像，其精湛的傳統手工藝，展現宗教藝術之美與傳承豐富的文化內涵。粧佛工藝指製作神像的傳統技藝，神像泛指「儒、釋、道」神尊，製作的流程從選材、粗胚、細胚、開面、打塗底、皮面裝飾（錦花雕刻、漆線、粉線）、安金箔以及所搭配的宗教科儀（開斧、入神、開光點眼）等需具備各式綜合技術，工序繁複，過程精細而複雜，傳統雕刻師傅要練就數十年的手藝，鑽研神像由來的歷史典故與裝飾細節，並對作品進行構思與心領神會，才能雕出形、氣、神兼具的成熟作品。依臺灣神像雕刻出現的時間推斷，清道光年間有大量匠師來臺，早期臺灣的粧佛師傅以泉州、漳州與福州三地為主，承襲傳統家族制或師徒制，派別風格鮮明，日本殖民時期因受西式美學教育影響，而有別於傳統的藝術詮釋，其中以黃土水先生受委託為艋舺龍山寺創作，於 1926 年所完成的「釋迦出山」（其石膏原作於 2008 年經臺北市政府文化局指定為古物，再於 2009 年經文化部指定為重要古物）最具代表性，黃土水先生成長於艋舺木匠家庭，12 歲起學習福州派神像雕刻，據研究指出，艋舺是泉州移民率先拓墾，泉州匠派在古老廟宇留下許多精彩神像雕刻，保安宮正殿兩側配祀的 36 官將，即為名匠師許巖於道光 9 年至 13 年（1829-1833）間的創作，造型靈動有力，有極高的藝術評價。清末、日本時期福州派匠師次第遷入，帶來截然不同的風格，同時成為臺灣北部神像雕刻的主流，開創福州派神像雕刻的輝煌歷史，並經由師徒相傳，手藝遍布於全臺。座談會紀錄刊登於《臺北文獻》季刊直字第 203 期。

（四）臺北第三高等女學校（含第二女中、中山女高）校友口述歷史座談會於 107 年 5 月 23 日假臺北市立文獻館樹心會館會

議室舉辦，由館長詹素貞擔任主席、中央研究院臺灣史研究所副研究員詹素娟教授主持。臺北第三高等女學校自前身「國語學校第一附屬學校女子分教場」於 1897 年成立以來，其間經歷過「臺灣總督府第三附屬學校」（1919），至 1922 年升格為「臺北州立臺北第三高等女學校」，迄今已超過 120 年。戰後，隨中華民國政府接收而改制為臺灣省立臺北第二女中，並分設初級、高級二部。1967 年，再改制為臺北市立中山女子高級中學。回顧這一歷程，說明臺北第三高等女學校不僅是臺灣女子學校教育的濫觴，也是臺灣近代教育發展的縮影。而臺灣從戰前到戰後的幾次重要教育制度變革——1922 年的共學令、1945 年的國民政府接收以及 1967 年的九年國民教育制度實施，正是形塑出第三高女不同歷史時期（前身期、第三高女、第二女中與中山女高）的重要分界點。在一百多年的漫長歲月中，臺北第三高女培養了無數的臺灣女性青年；但歲月催人，其中許多畢業生有不少已經老成凋零。例如戰前第三高女時期的畢業生，目前在世者最年輕也已超過 85 歲；而戰後初期進入第二女中就讀者，如今也在 80 歲上下；即使是中山女高時期畢業生，最年長者也應超過 65 歲。這些不同時期的第三高女畢業生，不僅她們的學校生活反映了不同時期的臺灣女子高等教育經驗，畢業後，更將第三高女的經驗帶到各個社會領域與職場中。第三高女在台灣女子教育史乃至臺灣近代高等教育史，均有重要意義；而這些畢業於第三高女的女性長輩之生命經驗，更是臺灣歷史不可或缺的一部分。因此，藉由口述訪談蒐集這些女性長輩的歷史經驗，不論是對臺灣教育史或各領域的臺灣史研究，都能有所助益。有鑑於此，特別企劃「臺北第三高等女學校校友」口述歷史訪談案，邀請曾就讀第三高

女、第二女中與中山女高的女性前輩，暢談當時的學校生活，與第三高女經驗對其人生的意義，希望能藉此留下更多第三高女的歷史記錄。座談會紀錄刊登於《臺北文獻》季刊直字第 204 期。

新北市政府文化局口述歷史工作 近況介紹

朱心琪 / 新北市政府文化局文化資產科

新北市政府文化局自民國 90 年 (2001) 成立以來，即以本市境內傳統藝術、民俗等文化資產存者及各行業之資深人士為訪談對象，撰述文稿、出版專書與影像紀錄專輯，保存本市境內珍貴之文化資產。

有關 106 年 (2017)8 月至今本局辦理口述歷史工作情形說明如下：

一、口述歷史專書出版

《鉋光掠影：詹益農一甲子的鉋藝年華——詹益農先生口述歷史專書》

106 年 12 月出版本專書。詹益農先生 103 年度登錄為新北市傳統藝術藝師，詹益農先生在 16 歲那年，進入當時鹿港的鉋刀工具店「功元工具行」當學徒，臺灣早期的工匠培養並無正規的學校教育，拜師學藝的師徒制是入行的唯一管道，製鉋師係屬後者的技工類，通常需要經過 3 年 4 個月的磨練與學習才能出師，但因詹益農先生天性聰明機靈，當年才學習 7 個月便出師，

25 歲那年北上發展，曾自行創業成立 3 人製鉋廠，開設「鹿港工具行」。之後雖曾因個人健康因素而斷續製鉋工作，民國 102 年起，開始應國立臺北科技大學工業設計系陳殿禮老師之邀，協助進行木工技藝之教學工作迄今，在傳統藝術領域默默耕耘，永續傳承珍貴的製鉋工藝。

二、口述歷史影像紀錄專輯出版

《金火瞬間：金山礮火捕魚 蹦火仔口述歷史影像紀錄專輯》

106 年 12 月出版。由太乙廣告行銷股份有限公司製作，「蹦火仔」為本市登錄「民俗」之文化資產，亦是台灣唯一保有的古老捕魚方式，漁民利用礮石加水產生可燃性的乙炔氣體，瞬間點燃火炬產生強光伴隨巨大的蹦聲響，吸引青鱗魚躍出海面，顧得名為蹦火仔。

三、後續規劃中的口述歷史專書

《金火瞬間：金山礮火捕魚 蹦火仔口述歷史專書》，105 年委託德屹科技創意有限公司進行口述訪談，107 年業已驗收完畢，目前進行排版美編設計，預計 108 年出版。

四、電子書瀏覽平臺

為達到資訊普及交流、減少紙本出版品印製量，本局提供口述歷史專書電子檔，透過資訊中心協助，上傳至「新北雲端書櫃」，供社會大眾透過網路平臺，無遠弗屆閱覽口述歷史專書出版品。網址：<http://ebook.ntpc.net.tw/index.jsp>

高雄市立歷史博物館

見證歷史的轉折——方振淵先生訪談紀錄簡介

莊建華 / 高雄市立歷史博物館研究部專員

本篇〈見證歷史的轉折——方振淵先生訪談紀錄〉刊登於《高雄文獻》8卷3期（本年11月出版），訪談對象為方振淵先生。方振淵（1928-），臺灣嘉義人，20歲時參與雄中自治會，並擔任會長。後考上臺灣大學經濟系，民國43年（1954）因莊水清匪諜案入獄七年，民國51年（1962）出獄後因謀職不易，投入翻譯服務，民國55年（1966）設立統一翻譯社。方振淵長期擔任臺北市翻譯公會理事長、臺灣翻譯學會理事，並於民國76年（1987）籌劃設立臺北北門扶輪社。本篇訪談紀錄方振淵先生在二二八事件與白色恐怖等兩段重要的生命經歷，以及最後投入翻譯工作的機緣，並開創臺灣最具規模的翻譯公司歷程。

稿約

- 一、《記錄聲音的歷史》（臺灣口述歷史學會會刊），為臺灣口述歷史學會出版之刊物，除報導本會動態，亦刊載口述歷史訪問紀錄，歡迎投稿口述訪問稿、研究論文、書評。作者不限本會會員，歡迎各界踴躍投稿。
- 二、訪問紀錄、研究論文稿件長度不超過三萬字、書評不超過三千字為原則。
- 三、口述訪問紀錄、論文稿件，請參照中央研究院近代史研究所與臺灣史研究所相關出版品格式撰寫。
- 四、本刊不支付稿酬，對來稿有刪改權；一經採用出版，致贈本刊若干本。
- 五、來稿請寄 WORD 檔至學會電子信箱，並附上作者姓名、職稱、手機電話；如有圖片，請提供 JPEG 檔：
ohorgtw@gmail.com。

第五屆臺灣口述歷史學會理監事名單

理事長：陳儀深

常務理事：詹素娟、陳進金、薛化元、侯坤宏

理事：詹素貞、鄭麗榕、游鑑明、廖英杰、
張鴻銘、翁誌聰、蕭明治、林蘭芳、
陳鴻圖、郭双富

常務監事：李明仁

監事：楊麗祝、溫文卿、黃國琴、楊永裕

記錄聲音的歷史

臺灣口述歷史學會會刊第九期（改版第三期）

發行人 / 陳儀深

出版發行 / 臺灣口述歷史學會

編輯 / 林東璟、曾冠傑

地址 / 臺北市研究院路 2 段 128 號
中央研究院近代史研究所

電話 / (02)27824166 轉 383

電子郵件 / ohorgtw@gmail.com

劃撥帳號 / 22695657

戶名 / 臺灣口述歷史學會陳儀深

排版印刷 / 長達印刷有限公司

電話 / (02)23040488

初版 / 2018 年 12 月

定價 / 新臺幣 320 元

ISBN : 978-986-90097-4-4

國家圖書館出版品預行編目(CIP)資料

記錄聲音的歷史：臺灣口述歷史學會會刊． 第九
期 / 林東璟，曾冠傑編輯． -- 初版． -- 臺北
市：臺灣口述歷史學會，2018.12

面：公分

ISBN 978-986-90097-4-4 (平裝)

1. 臺灣史 2. 口述歷史 3. 文集

733.2107

107019613